

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

Termometr do żywności Browin elektroniczny LCD  
(580-035)



# BROWIN

— ROK ZAŁ. 1979 —

*...bo domowe jest lepsze!*

DYSTRYBUTOR



41-253 Czeladź, Polska  
Ul. Wiejska 46  
tel: +48 32 265 22 00  
sklep@kolba.pl

<b>JEZUJKI</b>	- Instrukcja obsługi - Termometr kulinarny	- Operation manual - Cooking thermometer
	<b>PL - 3</b>	<b>GB - 4</b>
	- Bedienungsanleitung - Küchenthermometer	- Руководство по эксплуатации - Кулинарный термометр
	<b>DE - 5</b>	<b>RU - 6</b>
- Naudojimo instrukcija - Kulinarinis termometras	- Apkalpošanas rokasgrāmata - Kulinārais termometrs	- Kasutusjuhend - Toidutermomeeter
<b>LT - 7</b>	<b>LV - 8</b>	<b>EE - 9</b>
- Instrucțiuni de utilizare - Termometru culinary	- Návod k obsluze - Kuchařský teploměr	- Návod na použitie - Kuchynský teplomer
<b>RO - 10</b>	<b>CZ - 11</b>	<b>SK - 12</b>
- Notice d'utilisation - Thermomètre culinaire	- Інструкція експлуатації - Кулінарний термометр	- Kezelési utasítás - Kulináris hőmérő
<b>FR - 13</b>	<b>UA - 14</b>	<b>HU - 15</b>



— INSTRUKCJA OBSŁUGI —  
TERMOMETR KULINARNY - ELEKTRONICZNY, LCD, SONDA

**Specyfikacja:**

- Zakres pomiaru temperatury: -20 °C ... +250 °C (-4 °F ... +482 °F)
- Jednostka wyświetlania temperatury: °C lub °F
- Dokładność pomiaru:  
+/-1°C (-20°C ... +100°C)  
+/-2°C (>+100°C)
- Dokładność wyświetlania 0.1°C
- Czas odświeżania: 4s
- Długość sondy: 150 mm
- Zasilanie: bateria 1x LR44 (w komplecie)

Czujka termiczna, znajdująca się w obszarze między 0,5 cm a 1 cm od strony szpikulca, powinna być umieszczona w najgrubszej części mięsa, z dala od kości.

**Uruchomienie:**

Przed pierwszym uruchomieniem termometru należy odkręcić komorę baterii i umieścić w niej baterię. Jeżeli w komorze baterii znajduje się bateria oraz folia zabezpieczająca, należy przed pierwszym uruchomieniem termometru usunąć folię z komory. W celu uruchomienia urządzenia wcisnąć przycisk ON/OFF. Na wyświetlaczu pojawi się pomiar temperatury.

**Format wyświetlania temperatury (°C lub °F):**

W celu zmiany wyświetlanej jednostki temperatury na ekranie należy jednokrotnie wcisnąć przycisk „°C / °F”.

**Informacje dodatkowe:**

Gdy wartość mierzonej temperatury znajdzie się poza zakresem pracy urządzenia, na ekranie pojawią się oznaczenia:

- HH.H – wartość powyżej zakresu
- LL.L – wartość poniżej zakresu

**Uwaga:** Nie wbijać sondy do samego końca, odstęp pomiędzy mierzonym produktem a obudową wyświetlacza powinien wynosić min. 0,5 cm.

Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r.

Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!



— OPERATION MANUAL —  
**COOKING THERMOMETER - DIGITAL, LCD, PROBE**

**Specification:**

- Temperature measurement range: -20 °C ... +250 °C (-4 °F ... +482 °F)
- Temperature unit displayed: °C or °F
- Measurement accuracy:
  - +/-1°C (-20°C ... +100°C)
  - +/-2°C (>+100°C)
- Precision of value displayed:
- Refresh time: 4 s
- Probe length: 150 mm
- Power supply: 1x LR44 battery (included)

The thermal sensor located between 0,5 cm and 1 cm from the spike tip should be inserted into the thickest part of the meat, away from the bone, at its entire sensing length.

**Starting:**

Prior to turning the thermometer on for the first time it is necessary to unscrew the batter compartment and place a battery in it.

If a battery and a securing foil are present in the battery compartment, it is necessary to remove the foil from the chamber prior to turning the thermometer on for the first time.

In order to turn the device on, push the ON/OFF button.

The display will show the temperature measurement.

**Temperature display format (°C or °F):**

In order to change the temperature unit displayed on the screen, push the “°C / °F” button once.

**Additional information:**

If the value of temperature measured is outside of the device’s range of measurement, the display will show one of the following designations:

- HH.H – the value is above the measurement range
- LL.L – the value is below the measurement range

**Note:** Do not stick the probe down to its base - the spacing between the product measured and the display housing should be at least 0.5 cm.

**Caution!**

Every household uses electrical and electronic appliances, and thus is a potential source of waste, hazardous to humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures, and components in the equipment. On



the other hand, discarded equipment is a valuable resource from which raw materials like copper, tin, glass, iron, and others can be recovered.

The symbol of the crossed out wheeled bin placed on the equipment, packaging, or documentation attached to it, means that the product must not be disposed of together with other waste. The labelling simultaneously means that the equipment was introduced to the market after the date of August 13th, 2005.

It is the responsibility of the user to transfer the used equipment to a designated collection point for proper recycling. Information on the available collection system for electrical equipment can be found in the shop’s information and at the municipal office. Proper handling of discarded equipment prevents negative consequences for the environment and human health!



— BEDIENUNGSANLEITUNG —  
KÜCHENTHERMOMETER - ELEKTRONISCH, LCD, SONDE

**Spezifikation:**

- Temperaturmessbereich: -20 °C ... +250 °C (-4 °F ... +482 °F)
- Angezeigte Temperatureinheit: °C oder °F
- Messgenauigkeit:
  - +/-1 °C (-20 °C ... +100 °C)
  - +/-2 °C (>+100 °C)
- Anzeigegenauigkeit: 0.1 °C
- Aktualisierungsdauer: 4 s
- Länge der Sonde: 150 mm
- Spannungsversorgung: Batterie 1x LR44 (im Set)

Temperatur, die für die entsprechende Fleischsorte korrekt ist. Der im Bereich zwischen 0,5 cm und 1 cm am Anfang der Spicknadel vorhandene Wärmemelder sollte seitens der empfindlichen Fläche an das tiefste Teil des Fleisches weit von den Knochen angebracht werden.

**Inbetriebnahme:**

Vor der ersten Inbetriebnahme des Thermometers die Batteriekammer abschrauben und die Batterie in ihr platzieren.

Sollten sich in der Batteriekammer die Batterie und die Sicherheitsfolie befinden, muss die Folie vor der ersten Inbetriebnahme aus der Kammer entfernt werden.

Um das Gerät in Betrieb zu nehmen die Taste ON/OFF drücken.

Auf dem Display erscheint die Temperaturmessung.

**Format der Temperaturanzeige (°C oder °F):**

Zwecks Änderung der angezeigten Temperatureinheit auf dem Bildschirm einmal die Taste „°C / °F“ drücken.

**Zusätzliche Informationen:**

Wenn der Wert der gemessenen Temperatur außerhalb des Betriebsbereiches des Geräts liegt, erscheinen auf dem Display folgende Kennzeichnungen:

- HH.H – Wert oberhalb des Bereichs
- LL.L – Wert unterhalb des Bereichs

**Achtung:** Die Sonde nicht bis zum Ende einstecken, der Abstand zwischen dem gemessenen Produkt und dem Gehäuse des Displays sollte mind. 0,5 cm betragen.

**Achtung!**

Jedes Haushalt ist Benutzer der elektrischen und elektronischen Geräte, und was danach folgt der potenzielle Erzeuger der gefährlichen für die Menschen und die Umwelt Abfälle, aus dem Titel des Anwesenheit in den Geräten der gefährlichen Substanzen, Mischungen und Bestandteile. Von der zweiten Seite ist das verbrauchte Gerät das wertvolle Material, aus dem wir solche Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere Rohstoffe gewinnen können.



Dieses Symbol, das auf dem Gerät, Verpackung oder den beigefügten Unterlagen untergebracht wird, bedeutet, dass das gekaufte Produkt nicht zusammen mit den gewöhnlichen Abfällen aus dem Haushalt beseitigt sein soll. Die Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät zum Umsatz nach dem 13. August

2005 eingeführt worden ist.

Die Pflicht des Benutzers ist, es in die entsprechende Stelle abgeben, die sich mit der Sammlung und Recycling der elektrischen und elektronischen Geräten beschäftigt. Informationen über das zugängliche System der Sammlung der verbrauchten elektrischen Geräte kann man im Informationspunkt des Geschäfts und im Amt der Stadt/der Gemeinde finden. Die Beseitigung der Geräte auf die richtige Weise und ihr Recycling helfen gegenüber den potentiell negativen Folgen für die Umwelt und menschliche Gesundheit.



## — РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ — КУЛИНАРНЫЙ ТЕРМОМЕТР - ЭЛЕКТРОННЫЙ, ЖК-ДИСПЛЕЙ, ЗОНД

### Спецификация:

- Диапазон измерения температуры:  $-20\text{ }^{\circ}\text{C} \dots +250\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-4\text{ }^{\circ}\text{F} \dots +482\text{ }^{\circ}\text{F}$ )
- Единица отображения температуры:  $^{\circ}\text{C}$  или  $^{\circ}\text{F}$
- Точность измерения:  
+/-1 $^{\circ}\text{C}$  ( $-20\text{ }^{\circ}\text{C} \dots +100\text{ }^{\circ}\text{C}$ )  
+/-2 $^{\circ}\text{C}$  ( $>+100\text{ }^{\circ}\text{C}$ )
- Точность отображения 0,1 $^{\circ}\text{C}$
- Время обновления: 4 с
- Длина зонда: 150 мм
- Питание: 1 батарейка 1 x LR44 (в комплекте)

Термический датчик, расположенный между 0,5 см и 1 см от начала острого конца термометра, должен всей чувствительной поверхностью находиться в самой толстой части мяса, не касаясь кости.

### Включение:

Перед первым включением термометра необходимо отвинтить батарейный отсек и поместить в него батарейку.

Если в батарейном отсеке есть батарейка и защитная пленка, перед первым включением термометра необходимо удалить пленку из отсека.

Чтобы включить устройство, необходимо нажать кнопку ON/OFF.

На экране отобразится измеренная температура.

### Формат отображения температуры ( $^{\circ}\text{C}$ или $^{\circ}\text{F}$ ):

Чтобы изменить единицу измерения отображаемой на экране температуры, необходимо один раз нажать кнопку " $^{\circ}\text{C} / ^{\circ}\text{F}$ ".

### Дополнительная информация:

Когда значение измеренной температуры выходит за пределы диапазона устройства, на экране появятся следующие символы:

- H.H.H – значение выше диапазона
- L.L.L – значение ниже диапазона

**Примечание:** Не вставлять зонд до самого конца, расстояние между измеряемым продуктом и корпусом дисплея должно быть не менее 0,5 см.

### Внимание!

В каждом хозяйстве используются электрические и электронные приборы, и из-за наличия в оборудовании опасных веществ, смесей и компонентов они являются потенциальным источником опасных для людей и окружающей среды отходов. С другой стороны выброшенное оборудование является ценным ресурсом, из которого можно извлечь сырье, такое как медь, олово, стекло, железо и др.



Символ перечеркнутого передвижного мусорного контейнера на оборудовании, упаковке или прилагаемой к ним документации означает, что изделие нельзя утилизировать вместе с другими отходами. Эта маркировка одновременно означает, что оборудование было выведено на рынок после

13 августа 2005 года.

Пользователь обязан передать использованное оборудование в специальный пункт сбора для правильной утилизации. Информацию об имеющейся системе сбора электрического оборудования можно найти в магазине и муниципальных органах. Правильное обращение с выброшенным оборудованием предотвращает негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека!



## – NAUDOJIMO INSTRUKCIJA – KULINARINIS TERMOMETRAS – ELEKTRONINIS, LCD, ZONDAS

### Specifikacija:

- Temperatūros matavimo diapazonas:  $-20\text{ }^{\circ}\text{C} \dots +250\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-4\text{ }^{\circ}\text{F} \dots +482\text{ }^{\circ}\text{F}$ )
- Rodomas temperatūros vienetas:  $^{\circ}\text{C}$  arba  $^{\circ}\text{F}$
- Matavimo tikslumas:
  - +/-1  $^{\circ}\text{C}$  ( $-20\text{ }^{\circ}\text{C} \dots +100\text{ }^{\circ}\text{C}$ )
  - +/-2  $^{\circ}\text{C}$  ( $>+100\text{ }^{\circ}\text{C}$ )
- Rodymo tikslumas 0,1  $^{\circ}\text{C}$
- Atnaujinimo laikas: 4 s
- Zondo ilgis: 150 mm
- Maitinimas: baterija 1x LR44 (pridedama)

Visas termometro jutiklio, kuris yra tarp 0,5 cm ir 1 cm nuo galiuko pradžios, paviršius turi būti įkištas į storiausią mėsos dalį atokiau nuo kaulo.

### Paleidimas:

Prieš pirmą kartą jungiant termometrą būtina atsukti baterijos lizdą ir įdėti bateriją.

Jeigu baterijos lizde yra baterija ir apsauginė plėvelė, prieš pirmą kartą jungiant termometrą būtina pašalinti plėvelę iš lizdo.

Prietaisui įjungti spausti mygtuką ON/OFF.

Ekране atsiranda temperatūros rodmuo.

### Rodomas temperatūros formatas ( $^{\circ}\text{C}$ arba $^{\circ}\text{F}$ ):

Norint pakeisti ekrane rodomos temperatūros vienetus, vieną kartą paspausti mygtuką „ $^{\circ}\text{C} / ^{\circ}\text{F}$ “.

### Papildoma informacija:

Kai matuojamos temperatūros vertė viršija prietaiso veikimo diapazoną, ekrane rodomas pranešimas:

- HH.H – daugiau nei diapazonas
- LL.L – žemiau nei diapazonas

**Dėmesio:** Nekišti zondo iki galo, atstumas nuo matuojamo produkto iki ekrano korpuso turėtų būti ne mažiau kaip 0,5 cm.

### Atsargiai!

Kiekvienas namų ūkis naudoja elektros ir elektroninius prietaisus, ir tai yra potencialus eikvojimo šaltinis, pavojingas



žmonėms ir aplinkai dėl pavojingų medžiagų, mišinių ir įrangos sudedamųjų dalių. Kita vertus, įrangoje yra vertingi išteklių, iš kurio galima gauti žaliavas, tokias kaip varis, alavas, stiklas, geležis ir kt.

Simbolis, kuriame pavaizduotas užbraukta šiukšliadėžė reiškia, kad produktas negali būti šalinamas kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Etiketė reiškia, kad įranga buvo pateikta į rinką po 2005 m. rugpjūčio 13 d.

Naudotojo atsakomybė yra perduoti panaudotą įrangą į nurodytą surinkimo punktą tinkamam perdirbimui.

Informacija apie galimą elektros įrangos surinkimo sistemą pateikiama parduotuvės informacijoje ir savivaldybės biure.

Tinkamai išmesta įranga pašalina neigiamas pasekmes aplinkai ir žmonių sveikatai!



## – APKALPOŠANAS ROKASGRĀMATA – KULINĀRAIS TERMOMETRS - ELEKTRONISKS, LCD, TAUSTS

### Specifikācija:

- Temperatūras mērīšanas diapazons: -20 °C ... +250 °C (-4 °F ... +482 °F)
- Temperatūras atainošanas mērvienība: °C vai °F
- Mērījuma precizitāte:
  - +/-1°C (-20°C ... +100°C)
  - +/-2°C (>+100°C)
- Atainošanas precizitāte 0.1°C
- Atjaunošanas laiks: 4 s
- Tausta garums: 150 cm
- Barošana: baterija 1x LR44 (komplektā)

Siltuma detektora jutīgā daļa, kas atrodas 0,5 cm - 1 cm attālumā no iesma gala, pilnībā jāievieto biežākajā gaļas daļā atstatu no kauliem.

### Palaišana:

Pirms pirmās termometra palaišanas ir jāatskrūvē baterijas ligzda un jāievieto tajā baterija. Ja ligzdā atrodas baterija un aizsargplēve, tad aizsargplēve ir jāizņem no kameras. Ierīces palaišanai ir jānospiež poga ON/OFF. Ekrānā atainosies temperatūras mērījums.

### Temperatūras atainošanas formāts (°C vai °F):

Lai mainītu ekrānā atainojamās temperatūras mērvienību, ir vienreiz jānospiež poga „°C / °F”.

### Papildus informācija:

Kad mērāmās temperatūras vērtība atradīsies ārpus ierīces darba diapazona, ekrānā parādīsies paziņojumi:

- HH.H – vērtība ir augstāka par diapazonu
- LL.L – vērtība ir zemāka par diapazonu

**Uzmanību:** Neievietojiet taustu līdz galam, attālumam starp produktu un ekrāna korpusu ir jābūt ne mazākam par 0,5 cm.

### Uzmanību!

Ikvienu mājsaimniecība izmanto elektriskās un elektroniskās ierīces un tādējādi ir potenciāls atkritumu avots, kas ir bīstams cilvēkiem un videi bīstamu vielu, maisījumu un sastāvdaļu klātbūtnes dēļ iekārtā. No otras puses, nolietotās iekārtas ir vērtīgs resurss, no kura var atgūt izejvielas, piemēram, varu, alvu, stiklu, dzelzi un citus.



Pārsvītrots atkrituma konteinera simbols, kas novietots uz iekārtām, iepakojumiem vai dokumentācijas, nozīmē, ka produktu nedrīkst iznīcināt kopā ar citiem atkritumiem. Vienlaikus marķējums nozīmē, ka iekārta tika ieviesta tirgū pēc 2005. gada 13. augusta.

■ Lietotāja pienākums ir nodot lietoto aprīkojumu noteiktajam savākšanas punktam pareizai otrreizējai pārstrādei. Informācija par pieejamo elektroiekārtu savākšanas sistēmu atrodama veikala informācijā un pašvaldības birojā. Noliegtās iekārtas pienācīga apstrāde novērš negatīvas sekas videi un cilvēku veselībai!





— KASUTUSJUHEND —  
**TOIDUTERMOMEETER - ELEKTROONILINE, LCD, SPAATEL**

**Spetsifikatsioon:**

- Temperatuuri mõõtepiirkond: -20 °C ... +250 °C (-4 °F ... +482 °F)
- Temperatuuri mõõtühik: °C või °F
- Mõõtmistäpsus:
  - +/-1°C (-20°C ... +100°C)
  - +/-2°C (>+100°C)
- Kuvamise täpsus 0.1°C
- Uuendusaeg: 4 c
- Spaatli pikkus: 150 cm
- Toide: patarei 1x LR44 (on komplektis)

Küpsetamiseks lükka juhtme otsas oleva terve mõõtepea (0,5 cm - 1 cm) toidu sisse, kõige paksema osa keskele, kuid ära puuduta luud.

**Käivitamine:**

Enne termomeetri esmakordset käivitamist tuleb avada patareipesa ja panna sellesse patarei. Kui patareipesas on patarei ja kaitsekile, siis tuleb kaitsekile kambrist välja võtta. Seadme käivitamiseks tuleb vajutada nupule ON/OFF. Ekraanile ilmub temperatuurinäit.

**Temperatuuri kuvamise formaat (°C või °F):**

Ekraanile kuvatama temperatuurinäidu mõõtühiku muutmiseks tuleb vajutada üks kord nupule „°C / °F”.

**Lisainformatsioon:**

Kui mõõdetava temperatuuri väärtus ületab seadme mõõtepiirkonna, siis ilmub ekraanile teade:

- HH.H – väärtus on mõõtepiirkonnast suurem
- LL.L – väärtus on mõõtepiirkonnast väiksem

**Tähelepanu:** Äрге pange spaatlit lõpuni sisse, vahemaa toiduaine ja ekraani korpuse vahel peab olema vähemalt 0,5 cm

**Hoiatus!**

Iga majapidamine kasutab elektrilisi ja elektroonilisi masinaid ja seega on potentsiaalne inimestele ja keskkonnale kahjulike jäätmete allikas, seda tänu ohtlike ainete, segude ja komponentide olemasolule seademetes. Teisalt on kasutusest kõrvaldatud seadmed väärtuslik allikas, millest võib taaskasutada toormaterjale nagu vask, tina, klaas, raud ja muu.



Läbikriipsutatud jäätmekonteineri sümbol, kui see on märgitud seadmele, pakendile, sellega kaasas olevale dokumentatsioonile, tähendab, et toodet ei tohi jäätmetega koos ära visata. Samal ajal tähendab märgistus ka seda, et seade toodi turule peale 2005. aasta 13. augustit.

Kasutaja vastutab seadme transportimise eest kindlaksmääratud kogumispunkti, kus see õigesti ümber töödeldakse. Elektriseadmete kogumissüsteemi kohta võib infot leida poe info hulgast ja omavalitsusest. Kasutusest kõrvaldatud seadmete korrektne käitlemine hoiab ära negatiivsed tagajärjed keskkonnale ja inimeste tervisele!

RO

— INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE —  
TERMOMETRU CULINAR - ELECTRONIC, LCD, SONDĂ

**Specificație:**

- Intervalul de măsurare a temperaturii: -20 °C ... +250 °C (-4 °F ... +482 °F)
- Unitatea de afișare a temperaturii °C sau °F
- Precizia de măsurare  
+/-1°C (-20°C ... +100°C)  
+/-2°C (>+100°C)
- Precizia de afișare 0.1°C
- Timpul de reîmprospătare: 4s
- Lungimea sondei: 150mm
- Alimentare: baterie 1x LR44 (inclusă în set)

Senzorul termic este situat între 0,5 cm - 1 cm de la vârf. Ar trebui să fie inserat în partea cea mai groasă a cărnii și departe de oase, cu întreaga suprafață senzorială încorporată în întregime.

**Pornirea:**

Înainte de prima pornire a termometrului, deșurubați compartimentul bateriei și introduceți bateria în el. Dacă există o baterie și o folie de protecție în compartimentul pentru baterii, scoateți folia din compartiment înainte ca termometrul să fie pornit pentru prima dată. Pentru a porni dispozitivul, apăsați butonul ON/OFF. Pe afișaj va apărea măsurarea temperaturii.

**Formatul de afișare a temperaturii (°C sau °F):**

Pentru a modifica unitatea de temperatură afișată pe ecran, apăsați o dată butonul „°C /°F”

**Informații suplimentare:**

Atunci când valoarea temperaturii măsurate va fi în afara intervalului de măsură a dispozitivului, pe ecran vor apărea următoarele simboluri:

- HH.H – valoare peste interval
- LL.L – valoare sub interval

**Atenție:** Nu introduceți sonda până la capăt, distanța dintre produsul măsurat și carcasa afișajului trebuie să fie min. 0,5 cm.

**Atenție!**

Fiecare gospodărie utilizează aparate electrice și electronice și, prin urmare, reprezintă o sursă potențială de deșeuri, periculoasă pentru oameni și mediu, datorită prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament. Pe de altă parte, echipamentul aruncat este o resursă valoroasă din care pot fi recuperate materii prime cum ar fi cuprul, staniul, sticla, fierul și altele.



Simbolul coșului de gunoi barat plasat pe echipament, ambalaj sau documentația atașată acestuia înseamnă că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri. Etichetarea înseamnă totodată că echipamentul a fost introdus pe piață după data de 13 august 2005.

Este responsabilitatea utilizatorului să transfere echipamentul uzat într-un punct de colectare desemnat pentru o reciclare adecvată. Informațiile privind sistemul de colectare disponibil pentru echipamentele electrice pot fi găsite la biroul de informații al magazinului și la biroul municipal. Manipularea corespunzătoare a echipamentului aruncat împiedică consecințele negative asupra mediului și sănătății umane!



— NÁVOD K OBSLUZE —  
**KUCHAŘSKÝ TEPLOMĚR – ELEKTRONICKÝ, LCD, SONDA**

**Specifikace:**

- Rozsah měření teploty: -20 °C ... +250 °C (-4 °F ... +482 °F)
- Jednotka zobrazované teploty: °C nebo °F
- Přesnost měření:
  - +/-1°C (-20°C ... +100°C)
  - +/-2°C (>+100°C)
- Přesnost zobrazování 0.1°C
- Interval aktualizace: 4s
- Délka sondy: 150mm
- Napájení: baterie 1x LR44 (v sestavě)

Tepebné čidlo, nacházející se ve vzdálenosti mezi 0,5 cm a 1 cm od začátku hrotu, musí být celým svým citlivým povrchem umístěno v nejsilnější části masa, daleko od kostí.

**Zprovoznění:**

Před prvním zprovozněním odšroubujte prostor pro baterii a vložte do něj baterii.

Jestliže se v prostoru pro baterii nachází baterie a zajišťující folie, odstraňte před prvním zprovozněním folii z prostoru pro baterii.

Pro zprovoznění zařízení zmáčkněte tlačítko ON/OFF.

Na displeji se zobrazí změřená teplota.

**Formát zobrazení teploty (°C lub °F):**

Pro změnu zobrazované jednotky teploty na displeji jednou zmáčkněte tlačítko „°C / °F“.

**Dodatečné informace:**

Ve chvíli, kdy se hodnota měřené teploty dostane mimo rozsah práce zařízení, zobrazí se na displeji označení:

- HH.H – hodnota nad horní hranicí rozsahu
- LL.L – hodnota pod spodní hranicí rozsahu

**Upozornění:** Nepichujte sondu až do úplného konce, odstup mezi měřeným produktem a pouzdem displeje musí být minimálně 0,5 cm.

**Pozor!**

Elektrická a elektronická zařízení používaná v domácnostech po jejich dosloužení představují nebezpečný odpad, protože obsahují některé nebezpečné látky, směsi anebo součásti. Na druhé straně takový odpad slouží jako zdroj druhotných surovin, ze kterého získává např. měď, cín, sklo, železo a další suroviny.

Symbol přeškrtnuté popelnice umístěný na zařízení, obalu nebo v návodu znamená, že tento výrobek poté, co doslouží, nesmí být vyhozen do běžného odpadu. Toto označení zároveň znamená, že takové zařízení bylo uvedeno na trh po 13. srpnu 2005.

Uživatel odpovídá za předání tohoto zařízení na určené sběrné místo pro recyklaci. Informace o sběrném systému elektrických zařízení lze zjistit v obchodě nebo na obecním úřadě.

Správné třídění odpadů chrání životní prostředí a lidské zdraví před negativními dopady!



## — NÁVOD NA POUŽITIE — KUCHYNSKÝ TEPLOMER - DIGITÁLNY, LCD DISPLEJ, SONDA

### Základné údaje:

- Rozsah merania teploty: -20 °C ... +250 °C (-4 °F ... +482 °F)
- Jednotka na zobrazovanie teploty: °C alebo °F
- Presnosť merania:
  - +/-1°C (-20°C ... +100°C)
  - +/-2°C (>+100°C)
- Presnosť zobrazovania 0.1°C
- Aktualizácia údajov: každé 4s
- Dĺžka sondy: 150mm
- Napájanie: batéria 1x LR44 (je súčasťou dodávky)

Snímač tepla nachádzajúci sa medzi 0,5 cm a 1 cm od začiatku ihlice musí byť celým citlivým povrchom umiestený v najhrubšej časti mäsa, ďaleko od kosti.

### Uvedenie do prevádzky:

Pred prvým použitím teplomeru vykrúťte kryt batérie a vsuňte batériu.

Ak sa v kryte batérie už nachádza batéria s bezpečnostnou fóliou, tak pred prvým uvedením teplomeru do prevádzky odstráňte bezpečnostnú fóliu.

Pre zapnutie teplomeru stlačte tlačidlo ON/OFF.

Na displeji sa zobrazí aktuálna hodnota teploty.

### Jednotka na zobrazovanie teploty (°C alebo °F):

Pre zmenu zobrazovanej jednotky teploty na displeji stlačte raz tlačidlo „°C / °F“.

### Vedľajšie údaje:

Ak je hodnota nameranej teploty mimo rozsahu práce teplomeru, tak sa na displeji zobrazí:

- HH.H – hodnota nad uvedený rozsah
- LL.L – hodnota pod uvedený rozsah

**Upozornenie:** Nevpichujte celú sondu, odstup medzi meraným jedlom a krytom teplomeru s displejom je minimálne 0,5 cm.

### Výstraha!

Každá domácnosť používa elektrické a elektronické zariadenia a je preto potenciálnym zdrojom odpadu, ktorý je nebezpečný pre ľudí a životné prostredie kvôli prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v danom zariadení. Na druhej strane vyradené zariadenia sú cenným zdrojom, z ktorého možno získať suroviny ako meď, cín, sklo, železo a iné.



Symbol prečiarknutého koša, umiestnený na zariadení, obale alebo dokumentácii, ktorá je k nemu pripojená, znamená, že výrobok sa nesmie likvidovať spolu s iným odpadom. Toto označenie súčasne znamená, že zariadenie bolo uvedené na trh po dátume 13. augusta 2005.

Je povinnosťou používateľa likvidovať použité zariadenie na určenom zbernom mieste pre správnu recykláciu. Informácie o dostupnom zbernom bode pre elektrické zariadenia vám môžu poskytnúť v predajni a na obecnej úrade. Správne zaobchádzanie s vyradeným zariadením zabraňuje negatívnym následkom pre životné prostredie a ľudské zdravie!



— NOTICE D'UTILISATION —  
THERMOMETRE CULINAIRE - ELECTRONIQUE, LCD, SONDE

**Spécification:**

- Plage de mesure de la température: -20 °C ... +250 °C (-4 °F ... +482 °F)
- Unité d'affichage de la température: °C ou °F
- Précision de mesure :
  - +/-1°C (-20°C ... +100°C)
  - +/-2°C (>+100°C)
- Précision d'affichage 0.1° C
- Temps de rafraîchissement: 4s
- Longueur de la sonde: 150mm
- Alimentation: 1 pile LR44 (fournie)

Le détecteur thermique situé dans la zone entre 0,5 cm et 1 cm au début de la surface de la brochette doit être placé dans la partie la plus épaisse de la viande à une distance de l'os.

**Démarrage:**

Avant de démarrer le thermomètre pour la première fois, dévisser le compartiment à piles et y placer la pile. S'il y a une pile et une feuille de protection dans le compartiment à piles, retirez la feuille de la chambre avant la première utilisation du thermomètre.

Pour allumer l'appareil, appuyez sur le bouton ON / OFF.

La température actuelle s'affiche sur l'écran.

**Format d'affichage de la température (°C ou °F):**

Pour modifier l'affichage de l'unité de température à l'écran, appuyez une fois sur le bouton "°C / °F".

**Informations complémentaires:**

Lorsque la valeur de la température mesurée est en dehors de la plage de l'appareil, les symboles suivants apparaissent à l'écran:

- HH.H – valeur supérieure à la plage
- LL.L – valeur inférieure à la plage

**Note :** N'enfoncez pas la sonde jusqu'à la fin, la distance entre le produit mesuré et le boîtier de l'affichage doit être d'au moins 0,5 cm

Chaque ménage utilise des appareils électriques et électroniques et constitue donc une source potentielle de déchets dangereux pour les humains et l'environnement, en raison de la présence de substances dangereuses, de mélanges et de composants dans l'équipement. D'autre part, l'équipement mis au rebut est une ressource précieuse à partir de laquelle des matières premières comme le cuivre, l'étain, le verre, le fer et d'autres peuvent être récupérées.



Le symbole de la poubelle barrée sur l'équipement, l'emballage ou la documentation qui y est attachée signifie que le produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets. L'étiquetage signifie simultanément que l'équipement a été mis sur le marché après la date du 13 août 2005.

Il est la responsabilité de l'utilisateur de transférer l'équipement utilisé à un point de collecte désigné pour un recyclage approprié. Des informations sur le système de collecte disponible pour les équipements électriques peuvent être trouvées dans les informations du magasin et au bureau municipal.



## – ІНСТРУКЦІЯ ЕКСПЛУАТАЦІЇ – КУЛІНАРНИЙ ТЕРМОМЕТР - ЕЛЕКТРОННИЙ, РК, ЗОНД

### Специфікація:

- Діапазон вимірювання температури: -20 °C ... +250 °C (-4 °F ... +482 °F)
- Одиниця індикації температури: °C або °F
- Точність вимірювання:
  - +/-1°C (-20°C ... +100°C)
  - +/-2°C (>+100°C)
- Точність відображення 0,1 °C
- Час оновлення: 4с
- Довжина зонда: 150 мм
- Живлення: батарея 1x LR44 (входить у комплект)

Термодатчик знаходиться між 0,5 см і 1 см на початку вістря, і його необхідно повністю помістити в найтовстішій часті м'яса, якнайдалі від кістки.

### Запуск:

Перш ніж запускати термометр вперше, відкрутіть відсік для батарей і помістіть в нього батарею. Якщо в батарейному відсіку є батарея і захисна плівка, витягніть плівку з відсіку перед тим, як запустити термометр вперше.

Щоб запустити пристрій, натисніть кнопку ON/OFF.

На дисплеї з'явиться вимірювання температури.

### Формат відображення температури (°C або °F):

Щоб змінити одиницю вимірювання температури, що відображається на екрані, натисніть один раз кнопку „°C / °F”.

### Додаткова інформація:

Коли значення вимірюваної температури виходить за межі діапазону пристрою, на екрані з'являться наступні символи:

- H.H.H - значення вище діапазону
- L.L.L - значення нижче діапазону

**Примітка:** Не вставляйте зонд до самого кінця, відстань між вимірюваним продуктом і корпусом дисплея повинна бути мін. 0,5 см.

### Увага!

У кожному домогосподарстві використовуються електричні та електронні прилади, які є потенційним джерелом відходів, небезпечних для людини та навколишнього середовища через наявність небезпечних речовин, сумішей та компонентів у такому обладнанні. З іншого боку відпрацьоване обладнання є цінним ресурсом, з якого можна отримати такі види сировини, як мідь, олово, скло, залізо та інше.



Символ перекресленої корзини для сміття, розміщений на обладнанні, пакуванні або документації, означає, що продукт не слід утилізувати разом з іншими відходами. Водночас таке позначення означає, що обладнання було виведене на ринок після 13 серпня 2005 року.

Користувач зобов'язаний передати використане обладнання до призначеного пункту збору для відповідної переробки. Інформацію про систему збору електротехнічного обладнання можна отримати в магазині та в міських органах управління. Правильне поводження з відпрацьованим обладнанням запобігає негативним наслідкам для навколишнього середовища та здоров'я людей!



## – KEZELÉSI UTASÍTÁS – KULINÁRIS HŐMÉRŐ - ELEKTRONIKUS, LCD, SZONDA

### Műszaki adatok:

- Hőmérsékletmérési tartomány: -20 °C ... +250 °C (-4 °F ... +482 °F)
- A kijelzett hőmérséklet mértékegysége: °C vagy °F
- A hőmérsékletmérés pontossága:
  - +/-1°C (-20°C ... +100°C)
  - +/-2°C (>+100°C)
- A kijelzés pontossága: 0,1 °C
- Frissítési idő: 4 s
- A szonda hossza: 150 mm
- Energiaforrás: 1 db LR44 elem (a készlet tartozéka)

A hőérzékelőt, mely a spékeltű elején 0,5 cm - 1 cm-es közötti részén található, egész szenzitív felületével a hús legvastagabb részébe kell helyezni távol a csonttól.

### Üzembe helyezés:

A hőmérő első használatbavétele előtt csavarja le az elemtartó rekesz tetejét és helyezze be az elemet.

Ha az elemtartóban található elem és védőfólia, akkor a hőmérő első használatbavétele előtt vegye ki a védőfóliát.

A készülék elindításához nyomja meg az ON/OFF gombot.

A kijelzőn megjelenik a hőmérsékletmérés értéke.

### Hőmérsékletkijelzési formátum (°C vagy °F):

A kijelzőn megjelenő hőmérséklet mértékegység megváltoztatásához nyomja meg egyszer a „°C/°F” gombot.

### További információk:

Ha a mért hőmérséklet értéke a készülék mérési tartományán kívül esik, a képernyőn a következő kerül kijelzésre:

- HH.H – mérési tartomány feletti érték
- LL.L – mérési tartomány alatti érték

**Figyelem:** Ne nyomja bele teljesen a szondát a vizsgált termékbe, a termék és a hőmérő háza között maradjon minimum 0,5 cm.

### Vigyázat!

Minden háztartás elektromos és elektronikus berendezéseket használ, ezek potenciális hulladék források, melyek veszélyesek az emberekre és a környezetre, a berendezésben található veszélyes anyagok, keverékek és alkatrészek jelenléte miatt. Másrészt a kiselejtezett berendezések értékes erőforrások, amelyekből olyan nyersanyagok nyerhetők ki, mint a réz, ón, üveg, vas és más alkatrészek.



A berendezésen, a csomagoláson vagy a hozzá csatolt dokumentáción feltüntetett x-el áthúzott kukás edény szimbóluma azt jelenti, hogy a terméket nem szabad más hulladékkal együtt megsemmisíteni. Az egyidejű címkézés azt jelenti, hogy a berendezést 2005. augusztus 13-át követően hozták forgalomba.

A felhasználó felelőssége, hogy használt berendezést kijelölt gyűjtőhelyen adja le megfelelő újrahasznosítás céljából. Az elektromos berendezések gyűjtőrendszeréről a boltban és az önkormányzati hivatalban talál információt. A kiselejtezett berendezések megfelelő kezelésével elkerülhetők a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt negatív következmények!

## WARUNKI GWARANCJI

1. Niniejsza gwarancja jest udzielana przez firmę BROWIN Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. k. z siedzibą przy ul. Pryncypalnej 129/141; 93-373 Łódź, nazywaną w dalszej części gwarancji Gwarantem.
2. Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie sprzętu używanego na terytorium Polski.
3. Okres gwarancji na produkt wynosi 12 miesięcy od daty zakupu sprzętu.
4. W przypadku wad uniemożliwiających korzystanie ze sprzętu, okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas od dnia zgłoszenia wady do dnia wykonania naprawy.
5. Gwarancja uprawnia do bezpłatnych napraw nabytego sprzętu, polegających na usunięciu wad fizycznych, które ujawniły się w okresie gwarancyjnym, z zastrzeżeniem punktu 11.
6. Zgłoszenie wady sprzętu powinno zawierać:
  - dowód zakupu towaru;
  - nazwę i model towaru wraz ze zdjęciami uzasadniającymi reklamację.
7. Reklamujący powinien spakować produkt, odpowiednio zabezpieczając go przed uszkodzeniem w czasie transportu.
8. Gwarant w terminie 14 dni od daty zgłoszenia wady ustosunkuje się do zgłoszonej reklamacji. Jeżeli do dokonania naprawy wystąpi konieczność sprowadzenia części zamiennych z zagranicy, termin naprawy może ulec przedłużeniu do czasu sprowadzenia niezbędnej elementów, lecz maksymalnie do 30 dni roboczych od daty otrzymania towaru do naprawy.
9. Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i produkcyjne ujawnione w czasie normalnej eksploatacji zgodnie z przeznaczeniem sprzętu i zaleceniami podanymi na opakowaniu lub w instrukcji użytkownika. Warunkiem udzielenia gwarancji jest użytkowanie sprzętu zgodnie z instrukcją.
10. Zakres czynności naprawy gwarancyjnej nie obejmuje czyszczenia, konserwacji, przeglądu technicznego, wydania ekspertyzy technicznej.
11. Gwarancja nie obejmuje:
  - uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, termicznych i korozji, zalania cieczą urządzenia oraz jeżeli posiadają akcesoria.
  - uszkodzeń spowodowanych działaniem czynników zewnętrznych, niezależnych od producenta, a w szczególności wynikłych z użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi;
  - usterek powstałych w wyniku niewłaściwego montażu sprzętu;
  - samowolnych, dokonywanych przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych;
  - użytkowanie poza normalnym zakresem konsumenckiego zastosowania w warunkach domowych.



12. Powyższe oświadczenie nie ma wpływu na statutowe prawa konsumenta wynikające z odpowiednich praw krajowych i na prawa konsumenta w stosunku do sprzedawcy, u którego zakupiono ten produkt. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

13. Gwarancja nie nadaje Kupującemu prawa do domagania się zwrotu utraconych zysków związanych z uszkodzeniem urządzenia oraz strat związanych z powodu uszkodzenia sprzętu.

14. W przypadku zapotrzebowania na usługi serwisu, w ramach gwarancji lub bez, należy skontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt. Przed skontaktowaniem się ze sprzedawcą lub serwisem zalecamy dokładnie przeczytanie broszury z instrukcjami dołączonej do produktu.

15. W przypadku zakupu bezpośrednio u producenta reklamacje można składać bezpośrednio na stronie [www.browin.pl](http://www.browin.pl) w zakładce Zgłaszanie reklamacji lub za pośrednictwem drogi elektronicznej pod adresem [reklamacje@browin.pl](mailto:reklamacje@browin.pl).

W przypadku zakupu u dystrybutora zaleca się dokonanie zgłoszenia za jego pośrednictwem.

Życzymy satysfakcji z użytkowania zakupionego produktu

i zachęcamy do zapoznania się z bogatym asortymentem dostępnym w ofercie naszej Firmy.